

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

D.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

Creux. m. die Grufft.
die Höhle.
Criard. m. ein Schreyer.
Crible. m. das Sieb.
Cribler. Durchreutern.
Sieben.
faiseur de Cribles. ein Siebma-
cher
Crier. Schreyen.
Crime. m. das Laster.
die Ubelthat.
commettre un Crime. eine U-
belthat begehen.
Crin. m. der Haarschopff.
die Rosmâne.
Crocher. m. der Haacke.
der Feuerhack.
Croire. Glauben.
Croitre. Wachsen.
Zunehmen.
Croix. f. das Kreuz.
Croupe. f. das Kreuz am
Pferd.
Croupiere. f. der Schwanzkri-
me.
Croute. f. die Krust.
der Rast.
die Rinde am Brod.
Croyable. Glaubig.
Cruauté. f. die Unbarmherzig-
keit.
die Grausamkeit.
Cruche. f. die Krause.
der Krug.
Crucifier. Kreuzigen.
Cruel. Blutdürstig. Grausam.
Cueillir. Sammeln. Abklauben.
Cuir. m. das Leder.

Cuire. Backen. Kochen.
Cuisine. f. die Küche
ecquier de Cuisine. m. ein Kü-
chenmeister.
Cuisinier. m. der Koch.
maitre Cuisinier. m. der Ober-
Koch.
Cuisiniere. f. die Köchin.
Cuirassier. m. ein Kürastierer.
Cuivre. m. das Kupffer.
Cul. m. der Ursch.
Cultiver la terre. Aekern.
Cumin. m. Kümmel.
Curatelle. f. die Pflegschafft.
Curateur. m. ein Pfleger.
ein Pflegvatter.
Curateur des orphelins. m. ein
Waisen-Pfleger.
Curatrice. f. die Pflegerin.
Curé. m. der Seelsorger.
Cure-dent. m. der Zahnstierer.
Cure-oreille. m. der Ohrlöffel.
Curieux. Neubegierig.
Vornwizig.
Curiosité. f. der Vornwis.
Cuve. f. die Kufe.
der Zuber.
die Stande.
die Badstunde.
Cy dedans. Hierinn.
Cy devant. Vornmals.
Cylindre. Zylinder.
Cymbale. f. die Zimbel.
das Zimbal.

D.

Daim. f. der Dammhirsch.

Da

Dames. f. das Frauenzimmer.

Damier. m. das Schachbret.

Danger. m. die Gefahr.

Dangereux. Gefährlich.

Dans. Davin.

Danse. f. der Tanz.

maitre de Danse. ein Tanzmeister.

Danser. Tanzen.

Danseur. m. der Tänzer.

Danseur de corde. m. ein Seiltänzer.

Danseuse. m. die Tänzerinn.

Dard. m. der Holz-
der Wurffspieß.

Dauphin. m. das Meerschwein

De. Von.

Dé. m. der Fingerhut.

Dez. der Würfel.

jouer aux Dez. Würfeln.

joueur de Dez. m. ein Würfel-
spieler.

Débänder. Abspannen.

Debauche. f. das Luder.
die Schlemmerey.

Debauchent. m. ein Schlemmer

faire Debauche. Zechen.

Debiter. Verhandeln.

Debiteur. m. der Schuldner.

Débordement. die Wasserflut.

Debout. Aufrecht.

etre Debout. Aufrecht stehen.

Debridé. Jaumlos.

Débrider. Abzäumen.

Deça. Disseits.

Décharger. Abladen.

Dechausé. Barfuß.

Déchirer. Zausen. Zerfragen.

Zerreißen.

Zerfetzen.

Decision. f. die Erörterung.

Découdre. Zertrennen.

Aufftrennen.

Découlement. m. der Abfluß.

Découler. Abfließen.

Decouper. Abschneiden.

Decouper. f. der Abschnitt.

Découvert. Unbedeckt.

Découvrir. Entdecken.

Auffdecken.

Decrepire. Verlebt.

Décrire. Beschreiben.

Dedain. m. der Unwill.

der Verdruß.

Dédans. Innerhalb. Hinein.

là Dedans. Darinnen.

par Dedans. Inwendig.

Dedicace. f. die Zueignungs-

Schrift.

Dedommagé. Schadloß.

Déesse. f. die Göttin.

Defaut. m. der Mangel.

Défaut de Corps. m. der Leibz-
gebrehen.

Defence. f. das Verbott.

die Verbiethung.

Defente. f. die Gegenwehr.

die Schutzwehr.

Défense nécessaire. f. die Noth-
wehr.

Défenseur. m. ein Verfechter.

Défendre. Verfechten.

Verbieten.

Beschützen.

Wehren.

De-

Défiance. f. die Mißtrauung.

Défiant. Mißtrauisch.

Défier. Mißtrauen.

Défeurir. Verblühen.

Dégager. Pfandlösen.

Degeneré. Ungerathen.

Degenerer. Abstammen.

Aus der Art schlagen.

Dégout. Grausen.

Dégoutant. Tröpfelnd.

Dégouter. Tröpfeln. Abtrieffen

Degré. m. die Staffel. der Sproß
an der Leiter.

Déguisement. m. die Verklei-
dung.

die Verstellung.

se Déguiser. sich Verstellen.

Dehors. Heraus. Außerhalb.
Draußen.

Déjà. Schon.

Déjeune. m. das Frühstück.

Dejeuner. Frühstück.

Deité. f. die Gottheit.

De là. Dorthier.

Von dannen. Daher.

Darvon. Dannenher.

Délay. m. der Aufschub.
die Frist.

Délayer. Aufschieben.

Deliberé. Beschlossen.

Délibérer. Rathschlagen.

Délicat. Niedlich.

Délicat. m. ein Zärtling.

Délié. Dünn.

Délier. Ablösen. Aufbinden.

Auflösen. Entbinden.

Delivrance. f. die Erledigung.
die Errettung.

Delivrer. Erledigen.

Befreyen. Erlösen.

Überlieffern.

Déloger. Aus den Hauf ziehen

Déluge. m. die Sündflut.

der Wolkenbruch.

Demain. Morgen.

Demain matin. Morgen früh.

après Demain. Übermorgen.

Demande. f. die Frag.

die Bitte.

die Abforderung.

Demander. Fragen. Bitten.

Fordern. Abfordern

Begehren.

Demangaison. f. das Zucken.
der Kugel.

Demanger. Zucken. Kugeln.

Demarche. m. der Gang.

Demesuré. Überschwenglich.

Démètre. Berrencken.

Demeure. f. der Aufenthalt.

die Wohnung.

Demeurer. Wohnen. Verziehen

Bleiben.

Demeurer en arrière. Zurück
bleiben.

Demi. Halb.

Demoiselle. f. ein Stampffschle-
gel.

Demoiselle d'honneur. eine
Kammer-Frau.

Demolir. Niederreißen.

Schleiffen. Zerschleiffen

Demolir. f. die Niederreiß-
ung.

De-

Désordre. Unordnung.
Demolition. f. die Einreißung.
die Schleißung.

Denier. m. ein Pfennig.

Dénouer. Aufknüpfen.

Dent. f. der Zahn.

Dent macheliere. m. der Stock
Zahn.

Dentelles. f. die Spitzen an Klei-
dern.

Départ. m. die Wegreise.
die Abreise.

Dépeche. f. die Abfertigung.

Depecher. sich Zummeln.

Dépecher. Abordnen.

Dépeindre. Abmalen.

Dépens. Unkosten.

Dépenser. Aufgeben.

Dépensier. m. der Speißmeister.
der Kellermeister.

Dépit. der Trutz der Widerwil.

Déplaire. Mißfallen. (le.

Déplaisant. Mißfällig.

Déplaisir. m. der Mißfallen.

Deplore. Bejammern.

Déposer. Absetzen.

Dépôt. m. die Niederlag.

ein vertrautes Gut.

Dépouiller. Entblößen.

Dépression. die Niedertrückung

Déprimer. Niedertrucken.

Depuis. Seit.

Depuis peu. Erst neulich.

Derechef. Auf ein Neues.

Von neuen.

Déréglé. Unordentlich.

Dernier. der Letzte.

Dernierement. Letzlich. Neulich.

Derobé. Gestohlen.

Derober. Stehlen.

Abstehlen. Entwenden.

Derriere. m. das Gefäß der Hin;

Derriere. Dahinten. (dere.

Désacorder. Verstimmen.

Désacoutumer. Entwöhnen.

Abgewöhnen.

Délagréable. Unangenehm.

Désarmé. Wehrlos.

Désarmer. Wehrlos machen.

Entwaffnen.

Désastre. der Unstern.

Désavouer. Laugnen.

Descendre. Absteigen.

Description. f. die Beschreibung

Désert. m. die Wildniß.

die Wüste.

Déserteur. m. ein Feldflüchtiger
ein Überläuffer.

Désespérer. Verzagen.

Verzweifeln.

Désespoir. m. die Verzagung.

die Verzweiflung.

Deshériter. Enterben.

Deshonorer. Entehren. Ver-

unehren.

Deshonneur. m. die Unehre.

Désintéresse. Unpartheyisch.

Désintéressement. m. die Unpar-

theylichkeit.

Désir. m. die Begierd.

das Verlangen.

Désirer. Verlangen.

Désister. Abstehen.

Désobéissance. f. die Ungehör-

samkeit.

Désobéissant. Ungehorsam.

Dessein.

Dessen, m. der Vorsatz.
 das Vorhaben.
 avoir Dessen, Gesinnet seyn.
 Dessellet, Abfatteln.
 Dessert, m. die Nachspeise.
 Dessous, Unten. Unter.
 Drunter. Darunter.
 Dessus, Oben. Über. Drüber.
 par Dessus, Über und über.
 Dessus, m. der Discant.
 die Oberhand.
 Destin, m. das Geschick.
 Destinée, f. das Verhengnuß.
 Destiner, Bestimmen.
 Destructeur, m. ein Zerstörer.
 Destruction, f. die Zerstörung.
 Déterrer, Aufgraben.
 Detestable, Abscheulich. Ver-
 flucht.
 Détour, m. der Umsehweif.
 der Umweg.
 der Abweg.
 Détourner, Abwenden.
 Détruire, Einreißen. Zerstören.
 Dette, f. die Schuld.
 exiger les Dettas, die Schulden
 einfordern.
 Devant, Vor. Voran.
 Vorher. Hervor.
 par Devant, von Vorne. Davorn.
 Developper, Abwickeln.
 Aufwickeln.
 Devenir, Werden.
 Dévider, Wickeln.
 Aufwinden. Haspeln.
 Dévider en peloton, Spulen.
 Dévidoir, m. der Haspel.
 die Garnwinde.

Deuil, m. das Leid. die Trauer.
 Devin, m. ein Wahrsager.
 ein Zeichendeuter.
 Deviner, Errathen. Wahrsagen.
 Devineresse, f. die Wahrsagerin.
 Devise, f. ein Denkspruch.
 Devoir, m. die Gebühr.
 Devoir, Sollen.
 Devot, Andächtig.
 Devotion, f. die Andacht.
 Dévouer, Verloben.
 Deux à deux, Zwei und Zwei.
 Paar und paar.
 Deux manières, Zweierley.
 Weis.
 des Deux fortes, Zweierley.
 Zweierley.
 tous les Deux, Alle beyde.
 à Deux tétes, Zwenköpfig.
 à Deux pointes, Zwenspizig.
 à Deux fourchons, Zwenzindig.
 Diable, m. der Teuffel.
 Diabolique, Teufflich.
 Dialogue, m. das Gespräch.
 Diamant, m. ein Diamant.
 Diaphragme, m. das Zwerch-
 fell. das Netz im Leib.
 Dictionnaire, m. ein Wörterbuch.
 Diere, f. der Reichstag. der
 Landtag. der Wahltag. die
 Tagesagung.
 Dieu, m. Gott.
 Dieu le fasse, Gott wolle es.
 s'il plaît à Dieu, Geliebts Gott.
 plût à Dieu, wollte Gott.
 à Dieu, Gott befohlen.
 Difame, Geschändet.

Dise-

Diference, f. der Unterschied.
die Ungleichheit.

Diferent. Ungleich.

Diferent, m. der Zwenspalt.

Difcile. Schwer.

Difculté d'uriner. die Harn-
winde.

Diforme. Unformlich.

Digerer. Dauern. Verdauen.

Digestion. f. die Däunung.
die Verdäunung.

Digne. Werth. Würdig.

Dignité, f. die Würdigkeit.

Digue, f. der Damm.

Diligence, f. der Fleiß.

Diligent. Fleißig.

Dimes, m. der Zehend.

receveur des Dimes, m. der
Zehend-Nehmer.

Diminuer. Mindern.

Diner. zu Mittag essen.

le Diné, m. das Mittagessen.

Dire. Sagen.

Discerner. Entscheiden.

Discipline, f. die Zucht.

Disgrace, f. die Unnade.

Dislocation, f. die Verren-
kung.

Dissemblable. Unähnlich.

Disenterie, f. die Rother Ruhr.

Dissention, f. die Uneinigkeit.

Disfumulateur, m. der Ver-
heher.

Disimulation, f. die Verhe-
lung.

Disimuler. Verhehlen.

Heucheln.

Disipation, f. die Zerstreuung.

Disiper. Zerstreuen.

Dissonance, m. die Verstim-
mung.

Disuader. Witterathen.

Witterathen.

Abmahnen.

Disuasion, f. die Abmahnung.

Distinctement. Vernehmlich.

Distinguer. Unterscheiden.

Distribuer. Vertheilen.

Distribution, f. die Verthei-
lung.

Divers. Unterschiedlich.

Divertir, Ergötzen. Erlustigen.

Kurhweilen.

Belustigen.

Divertissant. Ergötlich.

Divertissement, die Ergöt-
lichkeit.

die Erlustigung.

die Belustigung.

die Kurhweil.

Divin. Göttlich.

providence Divine, f. die

Göttliche Vorsehung.

essence Divine. Göttliches

Wesen.

Diviser. Zertheilen.

Divisible. Theilhaftig.

Division, f. die Zertheilung.

Divorce, m. die Ehescheidung.

Docteur, m. ein Doctor.

tres-Docte. Hochgelehrt.

passer Docteur. Doctor wer-
den.

Doctrine, f. die Lehr.

Doigt, m. der Finger.

Doigt du pied, m. die Zehe.

Doloir, f. der Hobel.

Domestique, m. ein Haus: genos.	Douloureux. Schmerzhafft.
Domestiques. das Haus: Gesind.	Doute, m. der Zweifel.
Dominer. Herrschen.	Douteux. Zweiffelhafftig.
Dommage, m. der Schade.	Douter. Zweiffeln.
Dommageable. Schädlich.	Douve, f. eine Faß, Laube.
Don, m. die Gab. das Geschenk.	Doux. Mild, Gelind, Sanfft/ Süß.
Don reciproque, f. die Ge: genberehrung.	pen Doux. Süßlicht.
Donation, f. die Schenkung.	Douzaine, f. ein Duzet.
Donner. Geben. Schenken.	Doyen, m. ein Dechant.
Dorer. Vergulden.	Drachme, f. ein Quintlein.
Dorure, f. die Verguldung.	Dragée, das Confect.
Dormir. Schlaffen.	Dragée, f. die Schröt zum schießen.
Dos, m. der Rücken.	Dragon, m. der Drach. der Lindwurm.
Dos du couteau, m. der Mes: serruck.	Drap, m. das Tuch.
Dot, f. die Morgengab. der Brautschatz. das Heurath: Gut.	Drap de laine. Wollen Tuch. de Drap. Lützen.
Douane, f. der Zoll.	Draperie, f. der Tuchhandel.
Douanier, m. ein Zollner. ein Mautner.	Drapier, m. ein Tuchhändler/ ein Wollenweber.
Double. Doppelt. Zwenfach/ Zwenfältig.	Dressé. Abgerichtet.
Doubler. Doppeln. Verdoppeln. Zwenfältigen.	Dresser. Aufrichten. Abrichten. Gerad machen.
Doubler un habit. ein Kleid füttern.	Dresser les tentes. die Zelte auffschlagen.
Doublure, f. das Futter in die Kleider.	Droit. Gerad.
Doucement. Sacht. Sänfftiglich.	Droit, m. das Recht.
Douceur, f. die Sänfftuth. die Süßigkeit. die Gelindigkeit.	Droit municipal, m. das Stadt: Recht.
Douleur, f. der Schmerz.	Duc, m. ein Herzog.
	Duché, m. das Herzogthum.
	Duchesse. die Herzogin.
	Dur. Hart.
	Durable. Wahrhaft.
	Durer. Währen / Dauern. Ausdauern.
	Durée. Bestand haben.
	Durété,